



清旬

The Ringing Ten

318

2015.4.20

寶安商會王少清中學定期通訊/通告，2002年創刊，逢每月10、20及30日派發。



Principal Chung on RTHK Radio 3 “The 123 Show” – the Best in Class, A Successful Leader!

On 15th April 2015, Principal Chung was invited to an interview on RTHK Radio 3 "The 1 2 3 Show" where he talked about the journey of his studies and career as well as how he became “the Best in Class” -- A Successful Leader.



I: Looking back at your teaching career path so far, it’s not very smooth or easy. You had your very first taste of teaching when you were the leader of the voluntary group at Form 6, after your HKCEE, teaching the fishermen in Aberdeen, how were those experiences?

C: When I was studying in F6, I was the Chairman of a social service group called Community Project. The group had different services for the underprivileged like serving the visually impaired at Ebenezer School in Pokfulam, the mentally handicapped children in Wong Chuk Hang as well as the aged in Sandy Bay. I also had the chance to teach in a voluntary evening school for adults in Shek Pai Wan.

Even at that time, the 9-year compulsory education had been introduced for some time, in the 80’s, many fishermen and factory workers received no schooling at all when they were young, and still illiterate. For self-enhancement and better employment opportunities, they chose to study after work in the voluntary evening school where I taught.

Students nowadays seem to take the right of receiving schooling for granted. Some even lost their interests in learning. On the contrary, the adult students I taught at that time were extremely eager and persistent in learning and they were very respectful to teachers. Their enthusiasm in learning deeply touched me and inspired me to become a professional teacher after my graduation.

I: I heard you have been working 4-5 part-time jobs, apart from your day-time teaching at St Joseph’s College to earn enough money to study in the UK for degree. How did you achieve that?

C: Many people said that the competition for university places nowadays is too keen in Hong Kong that only around 18-20% of DSE candidates could get into government subsidized programmes. I may say, the competition at my time was even greater because there were only two universities – the University of Hong Kong and the Chinese University of Hong Kong. Being an Advanced Level Examination candidate, naturally my goal was to enter HKU for a university degree. Since places were so limited and with just average results, I failed to achieve my target.

Subsequently, I enrolled in the College of Education to be trained as a teacher. Knowing that to become a knowledgeable and proficient teacher, I needed to obtain a university degree after all. So I saved up the money to enable myself to seek more advanced and better education abroad. This objective posed a very great financial problem to me.

I came from a big but poor family with 8 children. I knew that my parents could hardly support me to further my studies overseas. That’s why I had to seek every opportunity to save up money to carry out my study plan.

After my graduation from the College of Education, I worked full-time at a secondary school that is St. Joseph’s College. To earn enough money for my study, I altogether worked 4 part-time jobs with my limited time. I worked

as a teacher in Stanley Prison and the other 3 as private English tutors. After working for two years, I was able to save \$70,000 and successfully enrolled in a university degree programme at the University of Newcastle upon Tyne in the UK.

Actually, the \$70,000 I have saved up was not enough to cover all the expenses for my studies. I needed altogether \$80,000 -- \$40,000 for the course free, another \$40,000 for the accommodation and living expenses. Therefore, I needed to spend very carefully. Every day, I had no breakfast at all, only a small piece of bread for lunch and the cheapest meat and vegetables for dinner.

To make ends meet, I worked in a Chinese take away restaurant in the evening as a cook assistant. During weekends, I went to teach the BBC that is British-born Chinese children Chinese at a Sunday school.

Life was extremely hard but memorable and rewarding as the colleagues at the restaurant and the children at the Sunday school were nice to me and they have all become my good friends now. Besides, I was able to finish my course and get a university degree with the limited saving and income, that's what I'm proud of. Looking back, it's my target and my determination to be a teacher that gave me the motivation to work hard, despite the financial and environmental difficulties. I guess many students nowadays seem have forgotten the saying "Where there's a will, there's a way".

I: You were not really contented with the university degree that you got at that time, but you went on to do something more in order for you to be in your position right now as a Principal.

C: I believe in life-long learning and I have tried to practice this because knowledge is boundless.

After finishing my degree programme in the UK, I returned to St. Joseph's College and became a Graduate Master. As an English teacher, I saw that many Chinese students have difficulties in learning the language. And I believe that knowledge of translation with better understanding of the structure, the vocabulary and the style of both languages, can help me understand how Chinese students learn English. That's why in 1992, I decided to take a master degree course in Translation and Interpretation at the City University of Hong Kong. I hoped with the knowledge, skills and perspectives I gained from the course, I could help my students learn English easier and better.

I: As an educator, it's not very common for a teacher to become a Principal without becoming a Vice Principal before, but you defied the norm.

C: I served St Joseph's College for a period of time. As I have served longer, I have more chances of getting involved in different areas of school administration. And by and by, I have developed an interest in it.

At that time, I had a chance to be Panel Head of Integrated Humanities, teacher-in-charge of Parent Teacher Association, member of School Development Council. All these involvements helped me develop the interest in the administrative work, and I also derived satisfaction from it. So in these duties, I saw the importance of school organization. It can help determine the efficiency of educating students successfully. Without a proper interaction between different groups of people, very often, even very good policy could not be implemented successfully, and finally the students suffer. That's why I have the determination to become an administrator.

I also saw the need to equip myself for the challenging tasks and enhance my profession. That's why I enrolled in the master degree course in Educational Administration and Management at the University of Hong Kong in 2001. Later on, I also took the preparation for Principalship Course and fulfilled the requirement set by the EDB and was finally awarded the Certification for Principalship.

With these qualifications, I am qualified to be the principal. And very luckily, I can get into this position. Being a principal, it puts me in a better position to pursue my values, beliefs and vision on quality education. I can serve a wider spectrum of people. Apart from focusing on academic achievements of students, I can collaborate with different people, different stakeholders, mobilizing them to work for the benefit of the school and I can also help the students to pursue all-round education.

I: You are one of the most hardworking persons that I have ever met! I have even lost count of how many

courses you have taken over the years. For you to get into this school, it's another very touching story, can you tell us a bit more about this?

C: I have always been living on Hong Kong Island and POCA Wong Siu Ching Secondary School was rather unknown to me until the school was recruiting a new principal. Since then I began to research its background and related information. Incidentally, I had a few friends living in Tsuen Wan, who had children studying in the school. They had very high regard for the school. They told me that it was a simple and unpretentious school where students were respectful, hardworking and with good language ability. Besides, the teachers were very dedicated. They are always willing to sacrifice their time and effort to give extra guidance to students with academic, family or emotional problems. The school impressed me so much that I was eager to apply for the vacant principal post in 2010, and fortunately, I was successful.

I: After you became the Principal, I heard of you giving out red pockets for students ahead of their public examination, why do you have such an idea, and is there anything you like most or dislike most being a Principal?

C: It is a kind of blessing from me to the students. I think money is not an important matter and the amount is not great at all, but the kind of support and encouragement is the most important. I always regard myself as the Head Teacher. Some people call me Principal, I prefer using Head Teacher. In the UK, they call the principal, head teacher, as he is also one of the teachers, but the head only. I would like to join other teachers in our responsibility to nurture the next generation, for their own good as well as for the well beings of the society. As the head myself, I have more liberty to allocate resources, implement policies and programmes to broaden students' horizons, consolidate their skills and improve their attitude towards learning and life. I have got more freedom.

But of course, to be a principal, I need to face a lot of challenges. On relationship with students, I still remember when I was a teacher, I could establish very good personal relationship with my students, seeing their growth, walking along with them in times of their ups and downs as well as sharing their joy and sorrow. Many of my former students have become my good friends.

As an administrator, I have less time to communicate with my students personally. I need to spend most of my time working in the office reading piles of documents, making plans and decisions, attending meetings both inside and outside school, handling student matters and managing crisis. It's very busy. Yet, I won't forget to turn up and support my students in various activities like interschool sports competitions, music festival, and community services. I'd like to show my students that I'm always with them. And also from these activities, I'd like to know what they need from the school and from me.

(*You can listen to RTHK Radio 3 via mobile app (download "RTHK On The Go") or at the Radio 3 website http://programme.rthk.hk/channel/radio/programme.php?name=radio3/1_2_3_show)

捷訊：第67屆香港學校音樂節中英獨唱組別同獲獎

2A 林靖恩

項目：聲樂獨唱—中文—14歲或以下—女聲—中學

獎項：冠軍

評語：音色可，氣息支持較好。演唱較規範，音樂表現力還可再豐富些，整體較完整，自信心可再強些。



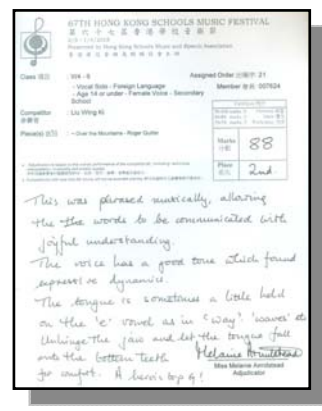
3A 廖穎淇

項目：聲樂獨唱—外語—14歲或以下—女聲—中學

獎項：亞軍

評語：This was phrased musically, allowing the words to be communicated with joyful understanding. The voice has a good

tone which found expressive dynamics. The tongue is sometimes a little held on the "e" vowel as in "way", "waves" etc. Unhinge the jaw and let the tongue fall onto the bottom teeth for comfort.



數學天地講座系列

第 57 屆國際數學奧林匹克(IMO)將於 2016 年在香港舉行。教育局數學教育組及 2016 年第 57 屆 IMO 籌備委員會合作籌劃「數學天地講座系列」，推廣這項國際數學盛事，提升學生對數學的興趣。詳情見下表：

日期	時間	地點	講題	講者
2015/5/2 (六)	上午 9 時至 11 時	將軍澳香港正覺蓮社佛教正覺中學禮堂	學習數學是為了變得更聰明！	陳偉康博士
2015/5/16 (六)	上午 9 時至 11 時	荃灣大會堂文娛廳	閒談質數：一些猜想和故事	劉旭金博士
2015/5/30 (六)	上午 9 時至 11 時	荃灣大會堂文娛廳	規律	羅家豪博士

有興趣參加的同學，請於 4 月 22 日(星期三)下午 5 時正前到教員 A 室向林禮謙老師報名。

數學延伸部分(M1? M2?)工作坊

本校數學科將舉辦「數學延伸部分(M1? M2?)工作坊」，歡迎想了解 M1 和 M2 課程的中三級同學參加。詳情見右表：

備註：倘報名人數超過名額，中三級下學期測驗數學科成績較好的同學優先錄取。入選名單將於 4 月 23 日於數學科報告板公佈。(數學科報告板位於教員室 B 門外。)

日期	4 月 27 日(星期一, Day 3) 4 月 30 日(星期四, Day 6) [同學如參加了工作坊, 兩天均必須出席]
時間	4:00pm ~ 5:15pm
地點	數學室 (107 室)
名額	40 人
導師	本校任教 M1 和 M2 的老師
報名辦法	到教員 A 室向林禮謙老師報名。
截止日期	4 月 22 日(星期三)下午 5 時正。

大學如何看數學科

升學及就業輔導組

教育局最近舉行了新學制檢討會，表示本地及外地大學收生時修訂了學生修讀數學科延伸課程的要求。

本地大專院校

數學科必修部分 必須最低 2 級成績，部份學系在計算收生分數時有較大比重。

如：工程學、理學等

數學科延伸部分 部分院校當作一個選修科；亦有些學系當作一個選修科。詳列如下：

香港中文大學	當作一個選修科
香港科技大學	當作一個選修科
香港大學	部分學系當作一個選修科： 工商管理、計量金融、工程學、 工程科學、理學、精算學
香港城市大學	工程學和理學院當作一個選修科
香港浸會大學	理學院當作一個選修科
香港理工大學	部分學系當作半個選修科： 應用科學、電子計算、建築與環 境、工程學、放射學

海外升學

英國：利用 UCAS 計分法，將數學科必修部分與延伸部分的分數相加為數學科成績。

一般科目文憑試成績	5**	5*	5	4	3
UCAS 得分	145	130	120	80	40
GCE A-Level	> A*	A ~ A*	A	C	E

文憑試成績	5**	5*	5	4	3
數學科必修部分 對應 UCAS 得分	65	60	45	35	20
數學科延伸部分 對應 UCAS 得分	80	70	60	50	40

若學生在必修部分取得 5*級(60 分)，延伸部分取得 5 級(60 分)，取共得 120 分，即大約取得 GCE A-Level A 等成績；若學生只修讀必修部分，並取得 5**級，即相等 UCAS 80 分，即只取得 GCE A-Level C 等成績。

台灣：大學在聯合收生計算入學分數時，數學延伸部分亦當作一個選修科，修讀理學、工程學、醫學等科目時，更給予較大的比重。

其他國家：請瀏覽《香港考試及評核局》網頁。

資料來源：JUPAS 網頁(<http://www.jupas.edu.hk/>)、香港考試及評核局 (<http://www.hkeaa.edu.hk/>)、台灣海外聯合招生委員會(<http://www.overseas.ncnu.edu.tw/>)

電腦周來了

一年一度的電腦周將會於星期一至星期三(20/4—22/4)在有蓋操場舉行。今年的攤位遊戲有小型閉路電視、機械車、虛擬機械人、多媒體播放器和 FLASH 遊戲等。同學們完成所有攤位遊戲，並答對電腦常識問題，便有機會參加抽獎。獎品是 Raspberry Pi 2 微型電腦一部，請各位同學踴躍參加！

中一學生與學長「約會」

學期快要結束了！讓學長跟你們分享過去的苦與樂，一起總結經驗，努力向前。

你要記得準時出席啊！學長為你們定下了「聚會」的日子，詳情見右表：

班別	日期	時間	地點
1A	22-4-2015 (星期三)	下午 1 時 至 1 時 40 分	MPA
1B	29-4-2015 (星期三)		MPA
1C	8-5-2015 (星期五)	1 時 40 分	MPA
1D	27-5-2015 (星期三)		MPA

生涯規劃活動回顧

2014-15 升學就業輔導組

升學就業及輔導組於3月27日安排了一節生涯規劃活動予中五級同學，包括「行業分享會」及「社交禮儀講座」兩部分，期望同學將來於升學就業方向及見工面試作好準備。嘉賓們於行業上地位崇高，可謂粒粒皆星，同學均獲益良多，反應熱烈。本組在此向香港專業及資深行政人員協會及基督教勵行會致謝。

香港專業及資深行政人員協會行業分享會



香港專業及資深行政人員協會嘉賓與鍾校長及升輔組老師合照



鄒健宏先生
iMusicTech Limited—董事總經理
行業：資訊科技+創新科技



張瑞宜醫生
懿適醫學治療復中心
行業：醫護服務



梁廣灝工程師
九廣鐵路公司—總裁
行業：工程、測量及都市規劃



崔德煒博士
香港舞蹈團—行政總監
行業：文化藝術



胡立基先生(圖右)
安永會計師事務所—合伙人
行業：會計及核數



曾其鞏校長
葵涌蘇浙公學—前校長
行業：教育



莫國傑先生
新華旅遊有限公司—人力資源及行政部經理
行業：旅遊、酒店

基督教勵行會社交禮儀講座

廖曼麗女士
曾任職不同跨國機構廖曼麗女士，經常接受各大媒體訪問，為加拿大社交禮儀學會註冊培訓導師



行業分享會 (香港專業及資深行政人員協會)	社交禮儀講座 (基督教勵行會)
<p>行業：<u>醫護服務</u> 知道這個行業的工作比較辛苦，讀了六年書還需要實習，而且成績需要很出眾。此行業的前景亮麗，因為醫科還細分不同專科。需要多留意學科相關的時事去應付大學面試。 5A 張愷淇</p>	<p>今天我學到很多社交、衣著及餐桌禮儀，我認為這些都能幫助我將來面試，並在社交場合有更得體的表現，令人對我有更好的第一印象。 5C 吳明欣</p> <p>講者用圖片及短片介紹餐桌禮儀，並輔以生活化的例子，令我印象深刻。我從她身上了解到餐桌禮儀的重要性。講座內容令我明白除了學歷以外軟技巧對職業也有一定幫助。我將會好好裝備自己。 5D 徐嘉雯</p> <p>我學會了很多日常生活中許多看似不重要的禮儀及第一印象的重要性。另外，我亦更明白西裝衣著、握手、眼神接觸都直接影響面試印象，十分重要，值得留意。 5F 黃嘉俊</p>
<p>行業：<u>教育</u> 需要有基本大學學歷及教育文憑的證明。性格上要有耐性、觀察入微及具備時間觀念。不過老師人手過多，因此很多時要以文憑教師入職。我會努力學習，以取得基本大學學位。 5B 翁小榕</p>	
<p>行業：<u>資訊及創新科技</u> 要有學歷、創意及資金。創新科技市場大，科技不斷更新，能獲取龐大利潤，但創業失敗的風險也很大。我要取得良好學歷，多留意資訊科技發展。 5D 周偉杰</p>	
<p>行業：<u>文化藝術</u> 要有樂觀的人生態度及藝術觸覺。此行業的範圍很廣，有很大發展優勢。未來我會參加更多有關藝術的活動，增加對行業的了解。 5E 楊洛同</p>	
<p>行業：<u>工程、測量及都市規劃</u> 明白到不論從事任何職業，都應充滿熱誠的態度，做任何事都會有成功的一刻。因此現時要發掘自己的興趣，朝著目標進發，吸取更多知識。 5F 沈家聰</p>	

實安商會王少清中學家長教師會活動通告

致各位家長：

一年一度的端午節將至，本校家長教師會、家政學會將與荃灣區陳金霖區議員合作，由煤氣公司贊助材料，裹製糉子送給區內長者。本會亦會另購材料，讓大家做善事之餘也可與家人分享親手包製的糉子。此活動十分有意義，希望各位家長踴躍參與。活動詳情見右表：

舉辦日期： 2015年5月30日(星期六)
地點： 本校家政室
時間： 下午2時至4時30分
費用： 材料由煤氣公司及本會提供，費用全免
名額： 50人(先到先得)

今次活動需要較多家長幫忙，上午要預先準備材料，下午協助教授裹糉技巧，歡迎有興趣擔任家長義工或對裹糉有認識的家長參加，如有查詢請與蕭友光老師聯絡，電話 67381569。

-----回條-----

請各班女班長於四月二十四日前收集回條交給蕭友光老師。無論參加與否都必須交回。		
學生姓名 / 班別 / 座號： _____ / _____ / _____		
家長姓名 _____	家長簽署 _____	
<input type="checkbox"/> 不出席	<input type="checkbox"/> 出席活動，參加人數： _____ 人	<input type="checkbox"/> 擔任義工
如出席活動 / 擔任義工，請留下聯絡電話： _____		

(如同時出席活動及擔任義工的家長可選兩項。)